



PONDY

TEICHSCHLAMMSAUGER - NAß-UND TROCKENSAUGER

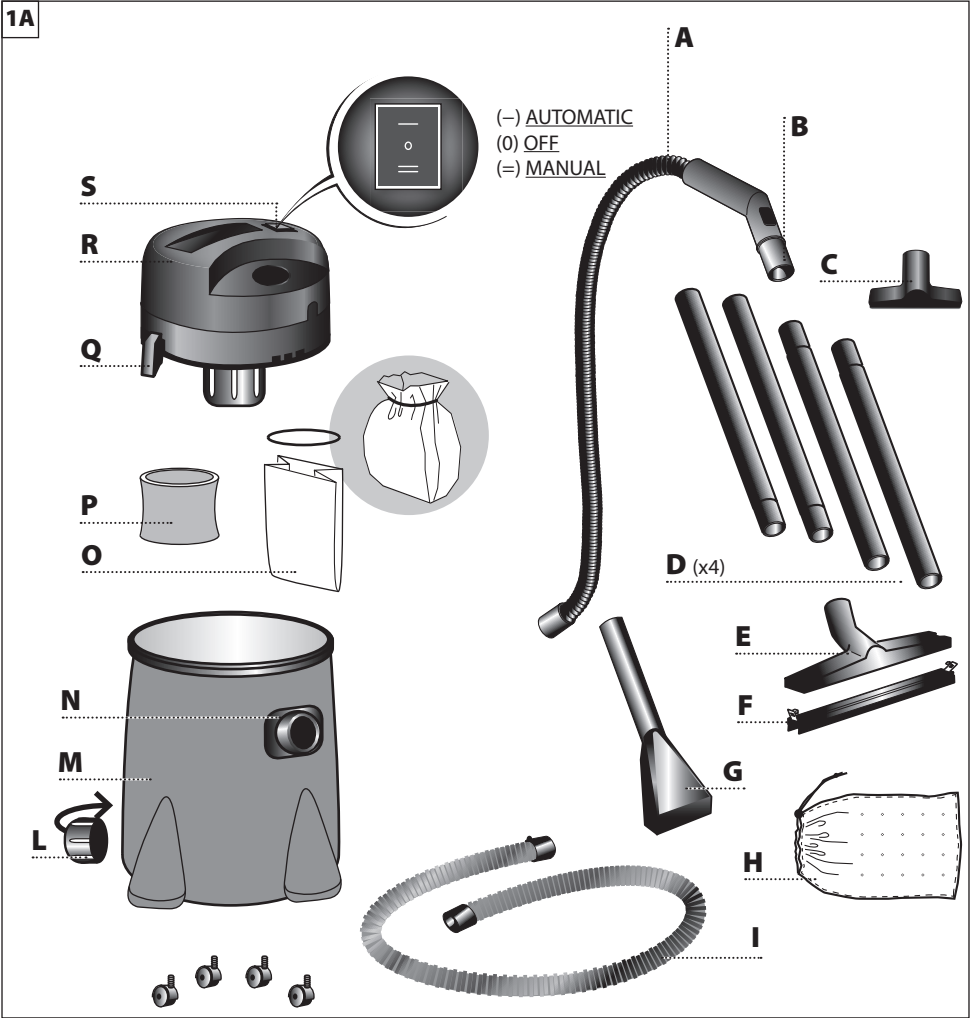
DE

(DE) ACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN BITTE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN.

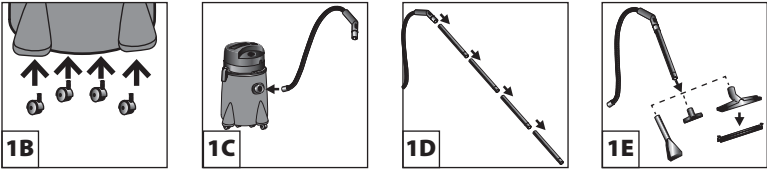


N.B. Die oben aufgeführten Zeichnungen sind nur Indikativ..

BESCHREIBUNG



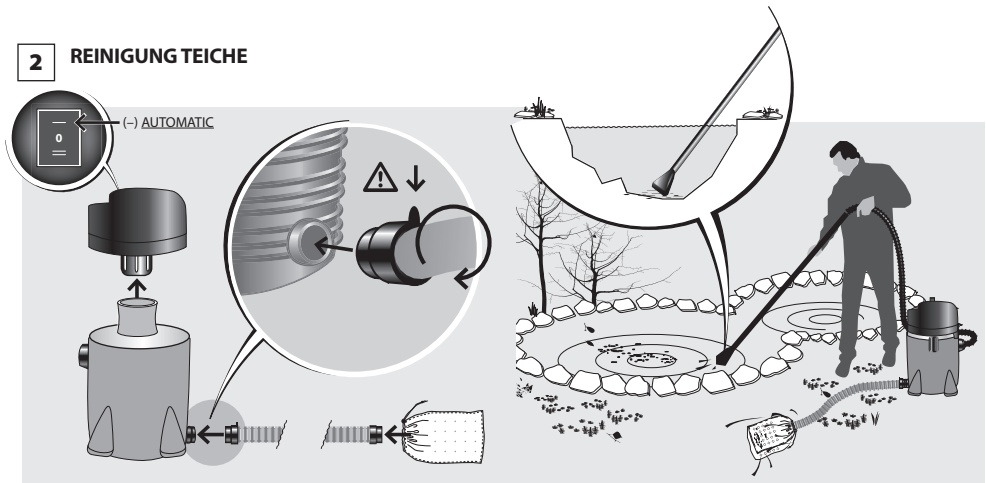
MONTAGE



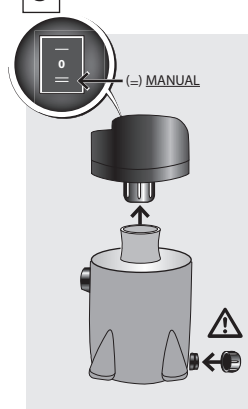
Die in dieser Anleitung verwendeten Signalworte und Symbole haben folgende Bedeutung:

Symbol	Signalwort	Bedeutung
	ACHTUNG	Wichtiger Hinweis, der aus Sicherheitsgründen zu beachten ist.
	WICHTIG / HINWEIS	Zusätzliche Informationen und nützliche Ratschläge für eine ordnungsgemäße Bedienung des Gerätes

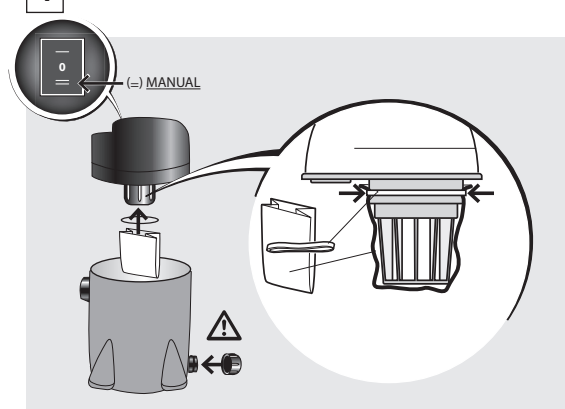
2 REINIGUNG TEICHE



3 NASSSAUGEN



4 TROCKENSAUGEN



BESCHREIBUNG UND MONTAGE.....	Seite 4
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG.....	Seite 4
ALLGEMEINE WARNHINWEISE.....	Seite 4
SICHERHEITSHINWEISE	
(TEIHSCHLAMMSAUGER).....	Seite 6
INBETRIEBNAHME.....	Seite 6
VERWENDUNG ALS	
TEICH-SCHLAMMSAUGER.....	Seite 6
VERWENDUNG ALS NASS UND	
TROCKENSAUGER.....	Seite 7
REINIGUNG UND WARTUNG.....	Seite 7

GARANTIE.....	Seite 7
ENTSORGUNG.....	Seite 8
CE-KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG.....	Seite 8

TECHNISCHE DATEN

230V~50 Hz	Nennspannung
1600 W max	Aufnahmeleistung
35 l	Behälter

BESCHREIBUNG UND MONTAGE (s. Abb. 1A-1B-1C-1D-1E)

R	Motorkopf
S	EIN/AUS-Schalter
I	Grosse Ablassöffnung
H	Filter (Ablassöffnung)
O	Papierfilter (TROCKENSAUGEN)
L	Verschluss-Stöpfel
Q	Haken zum Kopf-/Fass-schließen
N	Saugstutzen
M	Behälter

A	Saugschlauch (Für Staub/Flüssigkeiten)
D	Verlängerungsrohr (Für Staub/Flüssigkeiten)
E	Allzweckdüse/Teppichbürste
G	Teichschlammsauger- Düse
F	Kombibürste (Boden/Zubehör für Flüssigkeiten)
B	Handgriff mit Ablassventil
P	Filter (NAß-SAUGEN)
C	Kleine Düse (Für Staub/Flüssigkeiten)

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Dieses Gerät ist auch für die kommerzielle Verwendung geeignet, zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und im Vermietgeschäft.
- Verwenden Sie den Apparat zum Reinigen von Teichanlagen.
- Verwenden Sie den Apparat zum Entfernen von Moschus, Algen, Laub und Schlamm.
- Sie können dieses Gerät als Nass- und Trockensauger benutzen.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

-  Verpackungsteile können gefährlich sein (z.B. die Plastikhülle) - daher unerreichbar für Kinder, für andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, oder für Tiere aufbewahren.
-  Jeder Gebrauch des Gerätes, der in dieser Anleitung nicht beschrieben ist, kann gefährlich

sein und muß daher vermieden werden.

-  Bevor sie den Behälter entleeren, schalten sie das Gerät aus und ziehen sie den Stecker aus der Steckdose.
-  Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch.
-  Wenn das Gerät arbeitet, sorgfältig darauf achten, daß die Saugdüsen nicht an eine empfindliche Körperstelle gehalten wird, wie Augen, Mund oder Ohren.
-  Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
-  Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät

spielen.

-  Vor dem Gebrauch muß das Gerät mit allen Teilen korrekt zusammengesetzt werden.
-  Überprüfen Sie, ob Steckdose und Gerätestecker zusammenpassen.
-  **Netzstecker niemals mit feuchten Händen anpacken.**
-  **Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.**
-  Niemals das Gerät an der Anschlußleitung ziehen oder hochheben.
-  Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen oder Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, nicht in der Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind.
-  Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
-  Das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen.
-  **Das Gerät muss in feuchten Räumen, z. B. im Badezimmer, an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter angeschlossen werden. Im Zweifel wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur.**
-  **Sorgfältig überprüfen, ob die Netzanschlußleitung, das Gehäuse oder andere Teile des Gerätes beschädigt sind; falls ja, das Gerät keinesfalls benutzen und Reparatur beim Kundendienst veranlassen.**
-  **Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder qualifiziertes Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.**
-  Falls elektrische Verlängerungen benutzt werden, immer sicherstellen, daß diese für die entsprechende Anwendung geeignet sind.
-  Falls das Gerät umgekippt ist, Gerät sofort

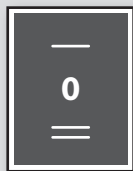
ausschalten, Netzstecker ziehen und erst dann das Gerät richtig aufstellen.

-  Keine aggressiven Lösungsmittel oder Reinigungsmittel verwenden.
-  Stellen Sie Ihr Gerät auf ebenem Untergrund auf.
-  Bewegen Sie Ihr Gerät nur auf ebenem Untergrund.
-  Niemals das Gerät benutzen, um Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen, etc. zu saugen.
-  **Keine leicht entflammaren (z.B. Asche oder Ruß aus dem Kamin), explosiven, giftigen oder gesundheitsschädlichen Stoffe aufsaugen.**
-  Kontrollieren Sie vor dem Absaugen von Flüssigkeiten die Funktionstüchtigkeit des Schwimmers. Beim Absaugen von Flüssigkeiten mit vollem Fass, wird die Absaugöffnung durch einen Schwimmer geschlossen und der Absaugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät dann aus, trennen Sie es vom Stromnetz und entleeren Sie das Fass. Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Schwimmer (Vorrichtung für die Begrenzung des Wasserstands) sauber und ohne Anzeichen von Beschädigungen ist.
-  Das Gerät sofort ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn Flüssigkeit oder Schaum austritt.
-  Benutzen Sie das Gerät niemals ohne die geeigneten Filter.
-  Verwendung als Nass-/ Trockensauger: Bevor Sie nun mit der Arbeit beginnen, montieren Sie den Verschluss-Stopfen (L) an dem Behälter (M).
-  Service und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden; Defekte Teile des Gerätes dürfen nur mit Originalteilen ersetzt werden.
-  Der Hersteller ist nicht verantwortlich für jedweden Schaden an Personen oder Gegenständen, verursacht durch falschen Gebrauch des Gerätes oder durch Nichtbeachten der in dieser Anleitung gegebenen Instruktionen.

SICHERHEITSHINWEISE (TEICHSCHLAMMSAUGER)

-  Das Gerät darf nicht zur Teichentleerung verwendet werden.
-  Bringen Sie die Teich-Bodendüse (**G**) am Saugrohr (**D**) an.
-  Halten Sie beim Aufstellen des Gerätes einen Sicherheitsabstand von 2 m zum Teich ein.
-  Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.
-  Vermeiden Sie es, bei Regen mit dem Gerät zu arbeiten.
-  Die Gartenteiche müssen unter Berücksichtigung der internationalen und nationalen Vorschriften und Bestimmungen angelegt sein.
-  Das Gerät darf nicht auf Halterungen, Sockeln oder ähnlichen Unterlagen aufgestellt werden, sondern nur auf ebenem Untergrund.
-  Bewegen Sie das Gerät nicht, indem Sie es am Schlauch ziehen.
-  Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt in eingeschaltetem Zustand.

INBETRIEBNAHME



(-) **AUTOMATIC:**
Automatik-Betrieb (als
Teichschlammsauger)

(0) **OFF:** Aus-Stellung

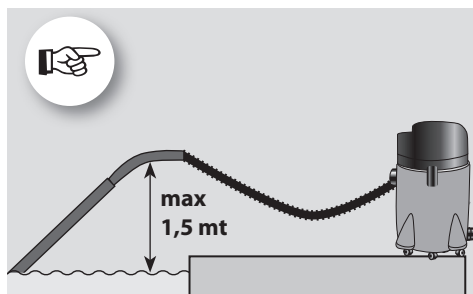
(=) **MANUAL:**
Dauer betrieb (als Nass -
Trockensauger)

VERWENDUNG ALS TEICH-SCHLAMMSAUGER (s. Abb. 2)

- Kontrollieren Sie, dass der Schalter auf **(0) OFF** steht. Es wird empfohlen, das Gerät an einem Stromkreis mit FI-Schutzschalter anzuschließen.
- Halten Sie beim Aufstellen des Gerätes einen Sicherheitsabstand von 2 m zum Teich ein.
- Das Gerät darf nicht auf Halterungen, Sockeln oder ähnlichen Unterlagen aber auf Horizontalfäche, stetig und sicher gestellt werden.
- Wichtig ist es das Abflussrohr (**I**) vor dem Teich zu platzieren, damit das abgesaugte Schlammwasser wieder zurück in den Teich fließen kann.
- Achten Sie darauf, dass das Wasser abfließen kann und der Ablaufschlauch (**I**) nicht nach oben gerichtet ist.
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne die geeigneten Filter.
- Führen Sie das Saugrohr (**D**) so tief in das Gewässer ein, bis Sie den Grund mit der Teich-Bodendüse (**G**) berühren.
- Schalten Sie den Schalter (**S**) auf **(-) AUTOMATIC** um das Gerät einzuschalten.
- **Beachten Sie dass das Gerät mit einer Verzögerung von 10 Sekunden einschaltet. Dadurch können Sie das Saugrohr in dieser Zeit an die gewünschte Stelle des Gewässers bringen.**
- Nach einem Arbeitsintervall von ca. 50 Sekunden schaltet der Teich-Schlammsauger für ca. 20 Sekunden ab, um den gefüllten Auffangbehälter zu entleeren.
- Mit diesem Zeitintervall arbeitet das Gerät nun kontinuierlich.
-  Sollte der Wasserstrand im Behälter zu hoch werden schaltet der Schwimmer das Gerät ab. Das ist aus Sicherheitsgründen so vorgesehen. Es kann erst weiter gearbeitet werden, wenn das Gerät wieder entleert worden ist .
- Im Filter (**H**) der zuvor am Ablassschlauch (**I**) angebracht wurde, wird das gesamte angesaugte Material gesammelt.
- Säubern Sie von Zeit zu Zeit während der Arbeit oder spätestens nach Beendigung Ihrer Arbeit den Auffangsack (**H**) von dem angesaugten Material.
- Wenn Sie Ihre Arbeit beenden bzw. unterbrechen

möchten, stellen Sie den Schalter auf die Position **(0)** **OFF**. Ziehen Sie den Stecker stets aus der Netzdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

- Entfernen Sie den gesamten Schmutz und Wasser aus dem Innern des Auffangbehälters.



VERWENDUNG ALS NASS UND TROCKENSAUGER (s. Abb. 3-4)

- Kontrollieren Sie, dass der Schalter auf **(0) OFF** steht. Es wird empfohlen, das Gerät an einem Stromkreis mit FI-Schutzschalter anzuschliessen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne den geeigneten Filter.
- Montieren Sie den Verschluss-Stopfen **(L)** an dem Behälter **(M)**.
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne das geeignete Zubehör.
- Schalten Sie den Schalter **(S)** auf **(=) MANUAL** um das Gerät einzuschalten.
- Stellen Sie den Schalter auf die Position **(=) MANUAL**, so dass das Gerät im Dauerbetrieb arbeitet. Somit arbeitet das Gerät kontinuierlich ohne Ein Ausschaltintervalle.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie den Stecker von der Reinigung.
- Keine Loesungs-oder Reinigungsmittel verwenden. Loesungsmittel koennen die Kunststoffteile des Geraets angreifen.
- Die Aussenseiten **(R)** des Geraets mit einem trocken Tuch reinigen.
- Entspannen Sie die Haken zum Kopf-/Fass-schliessen

(Q) und ausheben Sie das Motorkopf.

- Pruefen Sie haeufig der Schwimmer im des Kopftheiles. Reinigen Sie haeufig der Schwimmer.
- Bewegen Sie der Schmutzig in der Behaelter **(M)** und waschen Si emit Wasser.
- Waschen Sie mit Wasser des Filter (NASS SAUGEN) **(P)** und Filter (Ablassoeffnung **(H)**).
- Waschen Si emit Wasser: die Verlaengerungsröhen **(D)**, das Saugschlauch **(A)**, das grosse Ablassoeffnung **(I)** und die Teichschlammsauger-Duese **(G)**
- Sie koennen der Papierfilter **(O)** mit einen Pinsel reinigen
- Ersetzen Sie die Papierfilter **(O)** falls beschadigt oder gebrochen ist.

GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorschriftsmässiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind. Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen, die durch übermässige Beanspruchung, unsachgemässe Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie bei Einbau von Ersatz- und Zubehörteilen, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder

Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch. Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden, z.B. Hochdruckdüse, Brennerdüse, Ölpumpe, sämtliche Dichtungen die bewegliche Teile abdichten, usw.

BEI UNNÖTIGER ODER UNBERECHTIGTER INANSPRUCHNAHME UNSERES KUNDENDIENSTES GEHEN DIE DAMIT VERBUNDENEN KOSTEN ZU IHREN LASTEN.

ENTSORGUNG

Als Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes ist es Ihnen gesetzlich untersagt (gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie gemäß nationalen Landesgesetzgebungen der EUMitgliedstaaten, in denen diese Richtlinie umgesetzt wird), dieses Produkt oder seine elektrischen/elektronischen Zubehörteile unsortiert in den Haushaltsmüll zu geben. Bitte benutzen Sie stattdessen die hierfür ausgewiesenen kostenlosen Rückgabe-Stellen.



CE-KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG

Die unten stehende Firma: Lavorwash S.p.A



via J. F. Kennedy, 12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

erklärt unter der eigenen Verantwortung, dass die Maschine:

PRODUKT: TEICHSCHLAMMSAUGER - NAB-UND TROCKENSAUGER

MODELLTYP: P82.0368- PONDY

den Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, sowie den Normen EN 60335-1:02+A1:04+A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+C11:07+A13:08, EN 60335-2-2:03+A1:04+A2:06, EN 60335-2-69:03+A1:04+A2:08, EN 62233:08+C1:08, EN 55014-1:06, EN 55014-2:97 +A1:01, EN 61000-3-2:06, EN 61000-3-3:95+A1:01+A2:05 und entspricht.

Pegognaga 01/10/2009



Giancarlo Lanfredi
Generaldirektor

LAVOR

via J. F. Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga - MN - ITALY

Messia

cod. 7.300.0322rev00 12/2009